

آذربایجان سنوگے

شعر لری

ملاست نپس خانلے

حاضیر لایاؤ لایاؤ

مرتضیٰ سلمانے - ساز موجد

سرشناسه
عنوان و نام پدیدآور
سلمان، ساناز موحد.
مشخصات نشر
مشخصات ظاهری
شابک

عیسی خانلی، هاملت
آذربایجان سووگی شعرلری / هاملت عیسی خانلی ؛ حاضیرلایان لار مرتضی
تبریز: انتشارات آذر تورک ، ۱۳۹۵.
۲۹۶ص. : ۲۱/۵×۱۴/۵ م.س.
۹۷۸-۶۰۰-۸۳۴۳-۱۹-۶:

وضعیت فهرست نویسی : فیبا
موضوع
موضوع
موضوع
موضوع
شماره افزوده
رده بندی کنگ
رده بندی دیسی
شماره کتابشناسی ملی

شعر ترکی آذربایجانی — قرن ۲۰م. — مجموعه‌ها
Azerbaijani poetry -- ۲۰th century -- Collections :
شعر ترکی — ایران — قرن ۱۴ — مجموعه‌ها
Turkish poetry -- Iran -- ۲۰th century -- Collections :
سلمان، مرتضی، ۱۳۶۶ - ، مترجم
موحد، ساناز، ۱۳۷۰ - ، مترجم
PL۳۱۴/ع۹۱۴ ۱۲
۸۹۴/۳۶۱۱
۴۴۰۰۷۷۰



آذربایجان سووگی شعرلری

هاملت عیسی خانلی

حاضیرلایان/مرتضی سلمانلی - ساناز موحد

ناشر / انتشارات آذرتورک (با همکاری انتشارات نیاتی)

قطع /رقعی / تعداد صحیفه ۲۹۶

چاپ اول / ۱۳۹۵

شمارگان / ۱۰۰۰ جلد بهاء / ۱۵۰۰۰۰ ریال

شابک / ۹۷۸-۶۰۰-۸۳۴۳-۱۹-۶

مرکز فروش: تبریز- مابین سه راه طالقانی و تربیت -

مجتمع تجاری استاد شهریار زیرزمین - پلاک ۴۶ - تلفن: ۳۵۵۴۷۵۱۰

ایچچیتک کر

- ۱۱..... اۇن سۇز يىرىنە
- ۱۴..... سىنىن دىر
- ۱۵..... گۈلە م گۈلسن
- ۱۶..... كور رېيىن ماھنىسى
- ۱۷..... نىيە ئىندىن؟
- ۱۸..... يوخوما كىلمىدىن
- ۲۰..... گىجەدن گىم
- ۲۲..... نەدن ياراندىن
- ۲۳..... كوسموسىن مىندن
- ۲۵..... تخمىس
- ۲۸..... مىن عارفم
- ۲۹..... آلاسان
- ۳۰..... دىمەدوشىر
- ۳۱..... يادا دوشىدو
- ۳۲..... قارا گىيىنمە
- ۳۴..... سئودىيىم
- ۳۵..... گۈزل بهار
- ۳۷..... بىر سىن، بىر مىن
- ۳۸..... اورەيىم آج دىر
- ۳۹..... ايلك محبت
- ۴۱..... نە دىيىم؟
- ۴۲..... خاطره
- ۴۳..... صداقتىم وار
- ۴۴..... ھىچ سىندن گۈزلەمزدىم

۴۶.....	تبریزی قیزلار
۴۸.....	یادیمادوشدو
۴۹.....	عشقیم
۵۰.....	یشنه او باغ اولایدی
۵۵.....	آیریلما یاق
۵۶.....	عباس صحت
۵۷.....	بیر نگلی حویالی قادینا
۵۸.....	ناز اسانا
۶۰.....	سن سیم اولسان
۶۳.....	شکایت کریم
۶۴.....	او باخیش لار
۶۶.....	شرق گؤزه لینه
۶۷.....	غمزه قوشو
۶۸.....	قومرال ساچلی
۶۹.....	سنوگی مینیاتورلاری
۷۱.....	پروانه و شمع
۷۲.....	بهجت آباد خاطره سی
۷۴.....	گشتمه، ترسا بالاسی
۷۶.....	عزیزه
۷۹.....	یار قاصدی
۸۱.....	بلالی باش
۸۴.....	گنجبه دنیز غرق اولار
۸۵.....	منی یادا سالیرمی؟
۸۷.....	سنوگی مینیاتورلاری
۸۹.....	سن سیز
۹۰.....	دیوان شعری باغچالاریندا
۹۱.....	ال لرینده اولدوزلار

- ۹۳..... سنودا.....
- ۹۵..... سنوگی مینیاتورلاری.....
- ۹۶..... گلمه دین.....
- ۹۷..... قوشا ووراجاقدیر اور کلریمیز.....
- ۹۸..... دنمیشدین یاز گلسین.....
- ۹۹..... سوز اولماسایدی.....
- ۱۰۰..... نییه دئمهدیم من سنی؟.....
- ۱۰۲..... سارنی مینیاتورلاری.....
- ۱۰۳..... آختم ماهنسی.....
- ۱۰۴..... لیریک ماهن.....
- ۱۰۵..... سنوگی مینیاتورلاری.....
- ۱۰۸..... دالغالار.....
- ۱۰۹..... بیر کؤنول سیندیرمیشام.....
- ۱۱۰..... پیچیلداشین لپه لر.....
- ۱۱۱..... گول باغچالار.....
- ۱۱۲..... سنوگی والسی.....
- ۱۱۳..... نه وئجینه.....
- ۱۱۴..... سن درسه گلمه ینده.....
- ۱۱۵..... من اینانمادیم.....
- ۱۱۶..... نه دئییم؟.....
- ۱۱۷..... سؤیله، یادیندامی؟.....
- ۱۱۸..... خاطیرلا منی.....
- ۱۱۹..... دینه بیلمه دیم.....
- ۱۲۰..... سنوگی مینیاتورلاری.....
- ۱۲۱..... شاهید.....
- ۱۲۲..... نه دئدیم؟.....
- ۱۲۳..... آیری ساحل لرین عینی دالغاسی.....

۱۲۵.....	دنیز، گۆی، محبت
۱۲۶.....	ایکیلیکده
۱۲۷.....	ماوی دیر...
۱۲۹.....	کولک
۱۳۰.....	قلبیمده قالدین
۱۳۱.....	یوخو
۱۳۲.....	سنین اوچون
۱۳۳.....	سایت، طیرلر
۱۳۵.....	حنا
۱۳۶.....	گلیر
۱۳۷.....	کؤلگم قدر
۱۳۸.....	غرورو نثیله بیرسن
۱۳۹.....	گنجه لر اوزانایدی
۱۴۰.....	اونودام گرک
۱۴۲.....	سن هاردان بیله سن؟
۱۴۵.....	بیری سنسن، بیری من
۱۴۶.....	ایسته ییرم گۆرم سنی
۱۴۷.....	یاغما یاغیش
۱۴۸.....	بیر سلاما دیمه دی
۱۵۰.....	کۆریه سینی بوغان آنا
۱۵۲.....	سنی گۆزدوم
۱۵۳.....	سنوگی مینیاتورلاری
۱۵۵.....	بنله اولاهمیشه
۱۵۷.....	سسله منی
۱۵۸.....	سنوگی مینیاتورلاری
۱۵۹.....	علی کریم
۱۶۱.....	نه خوشبخت ایمیشم

۱۶۳.....	سنوگی مینیاتورلاری
۱۶۴.....	سن باغیشلادین
۱۶۵.....	ناغیل
۱۶۶.....	یانینا گلیمیشم
۱۶۸.....	دنیرلر تاتیش اول!
۱۷۰.....	بیز کی، ایسته بیریک
۱۷۲.....	دؤزوم
۱۷۳.....	گنیزین قور
۱۷۵.....	سنوگی مینیاتورلاری
۱۷۹.....	یادیندامی؟
۱۸۰.....	الینی منه وئر!
۱۸۲.....	یاغیشلار یاغاندا...
۱۸۴.....	یئلکن اولارام
۱۸۶.....	سنوگی مینیاتورلاری
۱۸۷.....	سنی گؤردوم
۱۸۸.....	یئتر هجران
۱۸۹.....	گلیمیشم
۱۹۰.....	ایلک مکتوب
۱۹۲.....	گوجوم چاتمادی
۱۹۵.....	حیات، سن نه غریبه سن!؟
۱۹۶.....	سنوگی مینیاتورلاری
۱۹۷.....	وعده سیز چیچک
۱۹۸.....	او بیر گون
۲۰۰.....	اینام
۲۰۲.....	سن گشتدین
۲۰۴.....	خاطرهلر
۲۰۶.....	سنوگی سرحدی

۲۰۸.....	بیر آخشام ناغیلی.....
۲۱۳.....	سئوگی مینیاتورلاری.....
۲۱۴.....	توفیق بایرام.....
۲۱۷.....	ایلک سئوگی مکتوبلاری.....
۲۲۱.....	گۆروش.....
۲۲۴.....	مندن آیریلاندا.....
۲۲۶.....	گئدرسن.....
۲۳۰.....	تۆن.....
۲۳۲.....	ياش و ياش دئييل كي.....
۲۳۳.....	گئجه امان رزوندر.....
۲۳۴.....	بوشلوق.....
۲۳۵.....	بابام ياندى.....
۲۳۶.....	سئوگی مینیاتورلاری.....
۲۳۸.....	اوندا بيله جکسن.....
۲۴۱.....	سئوگيليم، من اؤلنده.....
۲۴۲.....	گلمهدين.....
۲۴۳.....	كاش كي.....
۲۴۴.....	گئتمك ايسته ييرسن.....
۲۴۶.....	بیر سئودا آغلاير.....
۲۴۸.....	اؤزون ييخيلييسان.....
۲۵۰.....	اؤلدوررلر.....
۲۵۲.....	باشلاماق اولارمی عؤمرو يئنى دن؟.....
۲۵۴.....	محبت.....
۲۵۵.....	ال لرین نه يامان سويوق دور، گولوم.....
۲۵۶.....	دونن تويون ايدي.....
۲۵۸.....	نه بيلهيديك.....
۲۶۰.....	سن گرک.....

۲۶۲.....	دنیز سئوینیردی
۲۶۳.....	اعتراف
۲۶۵.....	اونوت کدرینی
۲۶۶.....	ایکیمیزین یفرینه
۲۶۷.....	سئوگی مینیاتورلری
۲۷۰.....	کهنه مکتوبلار
۲۷۴.....	سئوما ایم قادین لار
۲۷۵.....	آییق
۲۷۸.....	یاواش-یاواش سئو دیم سنی
۲۷۹.....	بیر قیزین زینه قلم باشیمی
۲۸۰.....	هجران
۲۸۲.....	ایکیمیزدن بیریمیز
۲۸۵.....	کیمی
۲۸۶.....	بو یاشیل آغاجین آلتی بیزیمی
۲۸۸.....	سئورمیش
۲۸۹.....	قاییداق اولکی خاطره لره
۲۹۱.....	من گئدینجه پنجره نی باغلاما!
۲۹۲.....	بیز نییه سئومه یک بیر-بیریمیزی؟
۲۹۴.....	سنی سئومک اوچون گلدیم دنیا یا
۲۹۶.....	سئوگی

اۋن سۆز يئرينه

آذربايجان شعر تاريخينده يازيلي و شفاهي اثرلره دقتله باخديغيميزدا، شبيه سيز بير موضوع داها قاباريق گؤرونمكده دير: شوگي و سانسارين اونا عايد دوشوندوك لري. بو موضوعا باشقا جهتدن ده باخماق ممكن دير؛ شاعرلرين بير چوخ درين حس لري، توپلوما عايد باخيش لاري، تنقيد ي و باشقا موضوع لار، شوگي آنلام لاريلا بيرله شرک دوغالميش، بولوما قايتميش دير.

معاصر دؤورده ده آرسوخ بئله دير؛ ۱۹۰۰-جي ايل لردن بري، بير چوخ مدرن شاعر شوگي آنلام لار بيلان يارارلاناراق اؤز سياسي-تنقيد ي باخيش لاريني يوموشاق بير شكيلده اوخوجويا چاتديرميش لار (ناظم حكمت، پابلو نرودا، نزار قباني، نازيم ريتسوس، آنتيلا ايلههان و...). سانكي تاريخ بويو قلم صاحب لرين انا چوخ دوشوندويو موضوع، بو موضوع اولموشدور. آنجاق آذربايجان شعرينه گلديكده، قديم دؤورو نظرده آلمايaraq، معاصر دؤورده ااريلا شوگي شعرلري، سانكي بير آز دونيا سويه سينده يازيلان شوگي شعرلريندن گئريده قالميش، كلاسيك شاعرلردن يالنيز ديل و باخيش آچيسي جهتيندن فرقلميش دير. بو موضوعا توخونماق گركلي دير. بئله كي، باشقا اؤلكه لرده آدلاريني چكدييميز شاعرلر، شوگي ژانريني

قوللاناراق باشقا موضوعلاردا توخونموش، آنجاق بیزیم شاعرلریمیز یالنیز و یالنیز «شوگی شعر» یازماق لاراضی لاشمیش لار.

بو اثرلرده بدیعی تصویرلر، باخیشلار، یئنی دوشونجهلر اولماق لایاناشی، شاعرین اؤز اجتماعی دورومونو آچیقلاماق شانسی اوخوجویا یوخدور. بیزیم شعرلریمیزده شوگی ده اولان اوز قاتی گؤرمک آن دیر، آنجاق بو موضوعدا آلت قاتلار جومان شاعر آز اولموشدور. اوخوجونو یالنیز عاطفی وضعیت سوروکله مک، گنج یاشلاردا یانیدیغی حسیاتی اویالتماق، کنجیمشه حسرتله باخماق، ایستر-ایستمه زور ائیلدیره جک، آنجاق اونو اؤزویله بیرلیکده دوشونجه نین درین قاتلارینا گؤتوره بیلمه یه جک، یئنی باخیش آچیس یاراتمایا حق. آذربایجان شعرینین ایره لیله مسینه سبب اولمایا جاق دیر.

آذربایجاندا یازیلان شوگی شعرلری، آوانگارد باخیشلاردان آز فایدالانیب، بارماق ساییسیندان آز مرضیلارلا یازیلیمیش دیر (گئتمک، آیریلیق، شوگیلینی اؤیمه، نادر حال لاردا شوگی دن اوزاق گزمه ...). آنجاق بیز نزار قبانی کیمی شاعری اؤرک تینده غوموزدا، چوخ فرقلی، چوخ بیر گئیش دونیا یلا اوزبه اوز اولورو؛ او کاسیک شعرده اولان بؤیوک آلان، گئیش روایتلرن اوزاق گزهرک، کیچیک دئیایلاری، تصویرلری، اتفاقلاری قاباریق گؤرسه دیب، اوخوجونو شاشیرتماغی باشاریر. بیزیم شعریمیز ایسه، داها چوخ

«عاطفه» فاکتوروندان فایدالانیب، اوخوجونو احساسی بیر وضعیت
سالماق ایسته ییر.

بو کیچیک یازیدا آذربایجان شعرین دورومونو آچیقلاماق نیتینده
دئیلک، یالنیز اوخوجونو آلداتما یارق، بو کیتابی گئیش بیر باخیش لا
اوخوماسینی ایسته ییریک. بئله کی، بو کیتابدا گلن اوتایدکی بیر چوخ
شاعری سئچیلیمیش شعرینی اوخویارق، بونلاری اؤزونه «کنچمیش»
بیلیب، بئنی درونجه، بئنی دیل، بئنی باخیش لا شعره یاناشسین.

نسه... الینیرده کی کتابا گلدیکده، بو کیتاب اوج جیلدلیک اولارق
هاملت عیسی زانیین همتاه توپلانمیش، آذربایجان جمهوری سینده
ایشیق اوزو گؤرموشده. آناق، بیز بو اوج کیتابدان ان یاخشی اثرلری
سئچه رک بیر جیلده اوخولالا حاضیرلادیق. هر شاعردن نئجه
شعری اوخوماق لا، او شاعری بئله یازدیغی، نه سویده یازدیغی
اوخوجو اوچون بللی اولماق لا برار، آذربایجان جمهوری سینین بیر
چوخ شاعریله تانیش اولماق شانسینی ائده ائدک دیر. بو کیتابین
بوتون اوخوجولارا فیدالی اولماغینی آرزولایم، بئله یاخشی اثرلره
سبب اولماسینی اوموروق.

مرتضی سلمانلی - ناز و حد